

I VERBI e I PRONOMI RIFLESSIVI INGLESI
--

I verbi riflessivi sono caratterizzati dai PRONOMI RIFLESSIVI, che, in Inglese, sono indicati sul vocabolario all'INFINITO nella forma ONESELF(*uansèlf*) (Es.Tagliarsi=TO CUT ONESELF)

....Coniugando TO CUT(*kàt*) ONESELF al presente semplice....

Io mi taglio= I CUT MYSELF( <i>maisèlf</i> )	Esso si taglia=IT CUTS ITSELF( <i>itsèlf</i> )
Tu ti tagli= YOU CUT YOURSELF( <i>io*sèlf</i> )	Noi ci tagliamo=WE CUT OURSELVES( <i>a*sèlvz</i> )
Lui si taglia= HE CUTS HIMSELF( <i>himsèlf</i> )	Voi vi tagliate=YOU CUT YOURSELVES
Lei si taglia=SHE CUTS HERSELF( <i>he*sèlf</i> )	Essi si tagliano=THEY CUT THEMSELVES

**La coniugazione dei verbi riflessivi Inglese è completa (Tempi semplici, progressivi, composti)**

Es.HE IS ENJOYING(*indjoin'*) HIMSELF VERY MUCH (...Si sta divertendo moltissimo)

....HELP YOURSELVES(*io\*sèlvz*)! (...Servitevi!)

...JOHN HAD HURT(*hè:\*t*) HIMSELF (...John si era fatto male)

**Il pronome riflessivo può essere preceduto da preposizione**

Si guardò allo specchio=SHE LOOKED AT HERSELF IN THE MIRROR(*mìre\**)

Mi dico:”Che mondo meraviglioso!”= I SAY TO MYSELF:”WHAT A WONDERFUL WORLD”!

**Nei tempi composti, in Italiano, l'ausiliare è essere, ma in Inglese è TO HAVE**

Ci siamo trovati in una brutta situazione=WE HAVE FOUND(*fàund*) OURSELVES IN A BAD SITUATION(*situèishen*)

MOLTI VERBI RIFLESSIVI ITALIANI NON SONO RIFLESSIVI IN INGLESE
--

Parecchi verbi riflessivi in Italiano, non sono riflessivi in Inglese (...bisogna controllare sul vocabolario..... Se, all'infinito manca ONESELF, significa che in Inglese il verbo non è riflessivo)

Lavarsi=TO WASH(*uòsh*), comportarsi = TO BEHAVE(*bihèiv*), pettinarsi=TO COMB(*kòum*)

Fermarsi=TO STOP....alzarsi (da seduto)=TO STAND UP...(da letto)=TO GET UP

**Molti verbi utilizzano TO GET+aggettivo per indicare progressivo cambiamento**

Stancarsi=TO GET TIRED(*tàie\*d*) Ubriacarsi=TO GET DRUNK(*drank*)

**Se l'azione riflessiva riguarda solo una parte del corpo, si usa l'aggettivo possessivo...**

Debbo lavarmi le mani ( i capelli) = I MUST WASH MY HANDS (MY HAIR)

PRONOME RIFLESSIVO INGLESE RAFFORZATIVO DEL SOGGETTO
--

(In Italiano si usa “stesso”... in Inglese, si usa il pronome riflessivo)

Me lo ha detto lui stesso = HE HIMSELF TOLD ME

N.B.Quando “stesso” significa “uguale/identico” si traduce SAME(*sèim*)

Es.Voleva comprare lo stesso articolo = HE WANTED TO BUY THE SAME ITEM

...Lo stesso di prima = THE SAME AS BEFORE (“stesso...di = **the same ....as** )

“Da solo” può esser tradotto con BY+RIFLESSIVO ( o ALONE)
---

Lo farò da solo= I'LL DO IT BY MYSELF      Mary era da sola=MARY WAS BY HERSELF

(...da solo si può tradurre anche con l'avverbio ALONE(*elòun*)

Lo farò da solo= I'LL DO IT ALONE      Mary era da sola=MARY WAS ALONE

“SCUSARSI” è RIFLESSIVO o no?
-------------------------------

“Scusarsi” è riflessivo in Italiano, e lo è (per quanto dice il vocabolario) anche in Inglese, infatti si può tradurre TO EXCUSE(*ekskiùz*) ONESELF, o TO JUSTIFY(*djàstifai*) ONESELF .

Praticamente, però, questi verbi un po’ letterari non si usano quasi mai, perché vengono sostituiti dalle espressioni “sono spiacente/mi spiace”= I AM SORRY .... o “chiedo scusa” ...

.... = I APOLOGIZE(*epòledjaiz*), se si è causato un danno o un disturbo.

Si dirà EXCUSE ME(*ikskiù:zmi*), seguito spesso dai vocativi Sir(*sé:\**), Madam(*màedm*) o Miss, o Everybody(*evribàdi*) , se si vuole avvertire della propria presenza, e **chiedere :”Permesso!”**

Tra le traduzioni di “Scusa/Scusatelo!”, c’è, infine, PARDON(*pà:\*dn*), o I BEG YOUR PARDON, che si usa quando non si è capita una parola ( o si fa finta di non aver capito...!). e si chiede di ripetere: CAN YOU REPEAT(*ripì:t*), PLEASE(*plì:z*)?

#### Fraasi per esercizio di Comprensione e di Retroversione

We don’t have an alarm clock( <i>elà:*mklòk</i> ), so we risk not waking up( <i>uèikin ’àp</i> ) in time tomorrow morning...! What time do you have to get up? At half past six. OK, don’t worry( <i>uàri</i> ), I’ll wake you up!	Non abbiamo una sveglia, perciò rischiamo di non svegliarci in tempo domattina! A che ora dovete alzarvi? Alle sei e mezza. OK, non preoccupatevi, vi sveglierò io!
Did you wash up and comb( <i>kòum</i> ), this morning? I’m sure( <i>shù:e*</i> ) you haven’t even looked at yourself in the mirror!...Come on! ...Wash your face, and comb your hair, if you don’t want to look like a scarecrow( <i>skè:*kròu</i> )!	Ti sei lavato e pettinato, stamattina? Son sicuro che non ti sei neppur guardato allo specchio ! Dai! Lavati la faccia, e pettinati i capelli, se non vuoi sembrare uno spaventapasseri
The children are very lively( <i>làivli</i> ), they are never to be left by themselves, otherwise( <i>àth^e*uàiz</i> ) they can get hurt( <i>ghèthè:*t</i> ). We’ll have to look for a good German baby sitter, if we want to have some time for ourselves!	I bimbi sono vivacissimi, non debbono esser mai lasciati da soli, altrimenti possono farsi male. Dovremo cercare una buona bambinaia tedesca, se vogliamo aver un po’ di tempo per noi stessi!
When you realize( <i>rielàiz</i> ) that you have done something wrong( <i>ròn’</i> ), you should wait a moment, calm down( <i>kà:mdàun</i> ), and see if it is possible to remedy( <i>rèmedi</i> ) the situation( <i>sitiuèishen</i> ). Don’t forget to apologize!...Say that you are sorry!...It will do you a lot of good!	Quando ti rendi conto che hai fatto qualcosa di sbagliato, dovresti aspettare un momento, calmarti, e vedere se è possibile rimediare la situazione... Non dimenticarti di chiedere scusa! Di che ti spiace!..Ti farà molto bene!

#### Impariamo bene Vocabolario, e Pronuncia!

Preoccuparsi=TO WORRY( <i>uàri</i> )	Altrimenti=OTHERWISE( <i>ath^e*uàiz</i> )
Farsi male=TO HURT( <i>hè*t</i> ) ONESELF	Rendersi conto=TO REALIZE( <i>rielàiz</i> )
Sveglia(orologio)=ALARM( <i>elà:*m</i> ) CLOCK	Alzarsi=TO GET UP( <i>ghètàp</i> )
Svegliare=TO WAKE UP( <i>uèikàp</i> )	Svegliarsi=TO WAKE UP
Spaventapasseri=SCARECROW( <i>skè:*kròu</i> )	Vivace=LIVELY( <i>làivli</i> )
Ricordarsi=TO REMEMBER( <i>rimèmbe*</i> )	Dimenticarsi=TO FORGET( <i>fe*ghèt</i> )